

the French language, which is recognized as an official language in the Canadian Parliament should be *properly* (convenablement) treated in all parts of the country. In the published extract the word "convenablement" has been wrongly translated as "similarly" an altogether different meaning, the French word for similarly being "également." It will thus be seen that the published extract which was given widespread publicity conveyed an altogether erroneous and mischievous idea to English-speaking Canadians, an idea which has been utilized in certain quarters to make out that "it is the *idea* to force the French language on all the other Provinces".

It is such garbled and erroneous quotations of French Canadian utterances that tend to increase rather than to diminish the unfortunate misunderstanding that at present prevails and in order that an exact version of the extremely important article published by *La Presse* may be available for English-speaking Canadians, it has been deemed advisable to reprint it in the present circular form and to give it as wide a publicity as possible throughout the Do-